Porównanie tłumaczeń Dzieje 18:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ten był który jest pouczany o drodze Pana i wrząc duchem mówił i nauczał uważnie o Panu wiedząc jedynie o zanurzeniu Jana |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Był on obeznany z drogą Pana, a żarliwy w duchu\* mówił i nauczał dokładnie tego, co dotyczyło Jezusa, zaznajomiony tylko z chrztem Jana.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ten był pouczającym\* (o) drodze Pana i wrząc duchem mówił i nauczał dokładnie (tych)\*\* o Jezusie, wiedząc jedynie (o) polaniu Jana. [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ten był który jest pouczany (o) drodze Pana i wrząc duchem mówił i nauczał uważnie o Panu wiedząc jedynie (o) zanurzeniu Jana |

1. 1) <x>520 12:11</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>480 1:4</x>; <x>490 3:3</x>; <x>490 7:29</x>; <x>510 19:3</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) "był pouczającym" - hellenistyczna forma zamiast klasycznej "pouczał". [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Z domyślnym: nauk, proroctw. [↑](#footnote-ref-5)